

eldom **inu**

MZ210

PL / MASZYŃKA DO STRYŻENIA ZWIERZĄT EN / PET CLIPPER DE / TIERHAARSCHNEIDER
RU / МАШИ́НКА ДЛЯ СТРИЖКИ ЖИВОТНЫХ ES / CORTAPELO PARA ANIMALES
FR / TONDEUSE POUR ANIMAUX IT / TOSATRICE PER ANIMALI



Eldom Sp. z o.o. • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • www.eldom.eu



/PL/ Usuwanie wyeksploatowanych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów).

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być zaliczany do odpadów domowych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowe usunięcie produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego wynikających z obecności substancji niebezpiecznych w produkcie. Urządzenie elektryczne należy oddać tak, aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno. URZĄDZENIA NIE WRZUCAĆ DO POJEMNIKA NA ODPADY KOMUNALNE. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Aby uzyskać szczegółowe informacje o recyklingu tego produktu, należy się skontaktować z władzami lokalnymi, firmą świadczącą usługi oczyszczania lub sklepem, w którym produkt został kupiony.

/EN/ The disposal of used electrical and electronic equipment (applies to European Union countries and other European countries with separate waste-collection systems).

This symbol on the product or its packaging indicates that it should not be classified as household waste. It should be handed over to an appropriate company dealing with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. The correct disposal of the product will prevent potential negative consequences for the environment and human health resulting from hazardous substances present in the product. Electrical devices must be handed over to restrict their re-use and further treatment. If the device contains batteries, remove them, and hand them over to a storage point separately. DO NOT THROW EQUIPMENT INTO THE MUNICIPAL WASTE BIN. Material recycling helps to preserve natural resources. For detailed information on how to recycle this product, please contact your local authority, the recycling company, or the shop where you bought it.

/DE/ Entsorgung von gebrauchten Elektro- bzw. Elektronikgeräten (gilt für Länder der Europäischen Union und andere europäische Länder mit getrennten Abfallsammelsystemen).

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Übergeben Sie Elektroschrott an die entsprechende Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- bzw. Elektronikgeräte. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts verhindert mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die sich aus den im Produkt enthaltenen gefährlichen Stoffen ergeben können. Das elektrische Gerät muss so übergeben werden, dass die Wiederverwendung und der weitere Gebrauch eingeschränkt sind. Falls sich Batterien im Gerät befinden, entfernen Sie diese und übergeben Sie sie separat an die Sammelstelle. NICHT IN DEN HAUSMÜLL WERFEN. Das Recycling von Materialien trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei. Detaillierte Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, dem Entsorgungsbetrieb oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

/ES/ Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (aplicable a los países de la Unión Europea y a otros países europeos que poseen sistemas aislados de recogida de residuos).

Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que el producto no debe clasificarse como residuo doméstico. Hay que entregarlo en un punto autorizado de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación adecuada del producto prevendrá las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana derivadas de la presencia de sustancias peligrosas en el producto. El dispositivo eléctrico debe ser entregado de manera que se pueda limitar su reutilización y reuso. Si hay pilas en el aparato, hay que quitarlas y entregarlas por separado al punto de almacenamiento. NO TIRAR EL DISPOSITIVO EN EL CUBO DE BASURA MUNICIPAL. El reciclaje de materias ayuda a preservar los recursos naturales. Para obtener la información específica sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, con un proveedor de servicios de reciclaje o con la tienda en la que lo compró.

/RU/ Утилизация вышедшего из эксплуатации электрического и электронного оборудования (относится к странам Европейского Союза и другим европейским странам с системами раздельного сбора отходов).

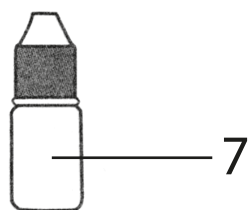
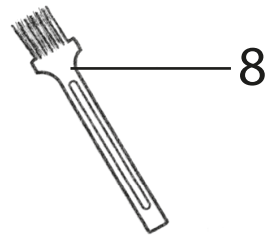
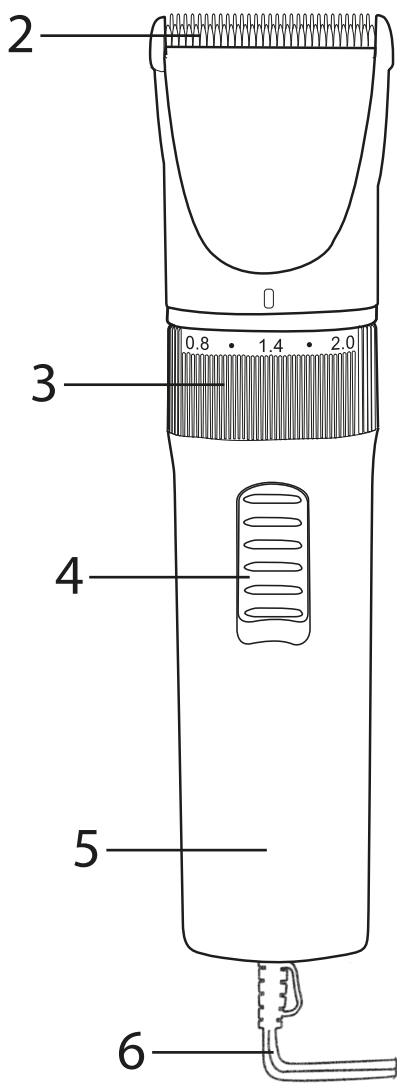
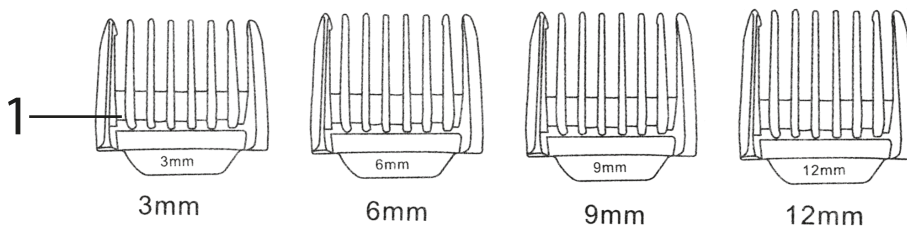
Этот символ на продукте или его упаковке означает, что продукт не следует рассматривать как бытовые отходы. Его следует направить в соответствующий пункт сбора и последующей переработки электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация продукта предотвратит возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, связанные с наличием в продукте опасных веществ. Электрическое устройство должно быть передано для утилизации таким образом, чтобы ограничить его повторное использование. Если в устройстве имеются батарейки, извлеките их и передайте в место сбора отдельно. НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ В КОНТЕЙНЕР ДЛЯ БЫТОВЫХ ОТХОДОВ. Повторная переработка материалов помогает сохранить природные ресурсы. Для получения подробной информации о том, как утилизировать данное изделие, обратитесь в местный орган власти, компанию, занимающуюся уборкой мусора, или в магазин, в котором вы приобрели данный продукт.

/FR/ L'élimination des équipements électriques et électroniques usagés (applicable dans l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. L'élimination correcte du produit permettra d'éviter les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine résultant de la présence de substances dangereuses dans le produit. Le matériel électrique doit être remis de manière à limiter sa réutilisation et son utilisation. S'il y a des piles dans l'appareil, retirez-les et déposez-les dans un lieu de stockage séparé. NE JETEZ PAS CET APPAREIL DANS LES ORDURES MÉNAGÈRES. Le recyclage des matériaux contribue à préserver les ressources naturelles. Pour des informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale, l'entreprise fournissant des services de nettoyage ou le magasin où vous avez acheté le produit.

/IT/ Smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata).

Questa immagine sul prodotto o sul suo imballaggio indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. Restituire il dispositivo a un centro di raccolta e riciclaggio appropriato per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento del prodotto permette di evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dalla presenza di sostanze pericolose nel prodotto. Smaltire l'apparecchio elettrico in modo da limitarne il riutilizzo e il riuso. Se sono presenti batterie, devono essere rimosse e smaltite separatamente. NON SMALTIRE L'APPARECCHIO NEL CONTENITORE DEI RIFIUTI URBANI. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'autorità locale, il fornitore del servizio di pulizia o il negoziante dove è stato acquistato questo prodotto.



WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji. Instrukcję zachować na przyszłość.

1. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Nie dopuścić, aby przewód zwiisał w miejscu, w którym dziecko może go chwycić. Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
2. Do zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym zasilającym łazienkę, urządzenia różnicowo-prądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym zadziałania nieprzekraczającym 30mA. W tym zakresie należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
3. Przewód przyłączeniowy należy podłączyć do gniazdka o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji.
4. Urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
5. Nie używać ze złamaną lub w inny sposób uszkodzoną nasadką fryzjerską, bowiem może to doprowadzić do zranienia.
6. Używać tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami
7. Nie zanurzać przewodu lub urządzenia w wodzie.
8. Nie używać na wolnym powietrzu.
9. Gdy urządzenie jest używane w łazience, odłączyć je od sieci po użyciu, gdyż bliskość wody stanowi zagrożenie nawet wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone.
10. Przed włączeniem urządzenia należy się upewnić czy wszystkie jego elementy są odpowiednio zamontowane.
11. Nie należy pozostawiać używanego urządzenia bez nadzoru.

12. Wyłączyć urządzenie przed odłączeniem od sieci oraz montażem i demontażem akcesoriów.
13. Po zakończeniu pracy zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania.
14. Nie chwytać urządzenia mokrymi rękami.
15. Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od sieci.
16. Nie należy wystawiać urządzenia na działanie promieni słonecznych, gorących powierzchni i wilgoci.
17. Nie używać w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, gdy urządzenie spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób. Naprawę urządzenia należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi; informacja w karcie gwarancyjnej oraz na stronie www.eldom.eu. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika.
18. Urządzenie może być używane tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami.
19. Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

OSTRZEŻENIE: Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.



UWAGA. Urządzenie tylko do użytku domowego. Przy eksploatacji przemysłowej, niezgodnej z przeznaczeniem lub wbrew niniejszej instrukcji uprawnienia z tytułu gwarancji wygasają.

UWAGA. Woreczek foliowy może stanowić niebezpieczeństwo – aby uniknąć uduszenia workiem należy przechowywać go z daleka od niemowląt i małych dzieci.



OSTRZEŻENIE. Nie stosować tego sprzętu w pobliżu wanien, pryszniców, basenów i podobnych zbiorników z wodą.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

MASZYŃKA DO STRYZENIA ZWIERZĄT MZ210

■ OPIS OGÓLNY

1. Nasadki grzebieniowe
2. Głowica tnąca
3. Pierścień regulacji długości strzyżenia
4. Włącznik
5. Korpus
6. Przewód
7. Olejek
8. Szczoteczka

■ DANE TECHNICZNE

- moc: **12W**
- napięcie zasilania: **220-240V~ 50/60Hz**

■ PRZEZNACZENIE

Zestaw **Eldom MZ210** przeznaczony jest do pielęgnacji małych i średnich zwierząt domowych z gatunku ssaków. Obrotowy pierścień oraz dodatkowe nasadki fryzjerskie zapewniają 25 różnych długości strzyżenia.

■ OBSŁUGA

- Upewnić się, że maszynka jest czysta, prawidłowo złożona i naoliwiona (patrz **Czyszczenie i konserwacja**).
- Przed rozpoczęciem strzyżenia upewnić się, że sierść jest sucha i czysta, a następnie dokładnie ją rozczesać.
- Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone – włącznik (4) przesunięty jest w dół.
- Założyć odpowiednią nasadkę (1) poprzez wsunięcie jej w boczne prowadnice głowicy (2) – rys. 1. W celu zdjecia nasadki (1) nacisnąć pole „PUSH” na nasadce, przesuując zgodnie ze wskazanym kierunkiem.
- Ustawić długość cięcia pierścieniem (3).
- Obrotowy pierścień (3) umożliwia precyzyjną regulację długości strzyżenia w zakresach: 0,8mm - 2mm. Dodatkowe nasadki (1) 3mm, 6mm, 9mm, 12mm oraz 5 stopniowa regulacja pierścieniowa zapewniają 25 różnych długości strzyżenia.
- Zaleca się rozpocząć obcinanie od użycia nasadki do dłuższych włosów.
- Włączyć urządzenie – włącznik (4) przesunąć do góry.

UWAGA. Przed przyłożeniem maszynki do sierści musi ona być włączona.

- Strzyżenie najlepiej rozpocząć od karku i przesuwać się stopniowo w kierunku ogona.

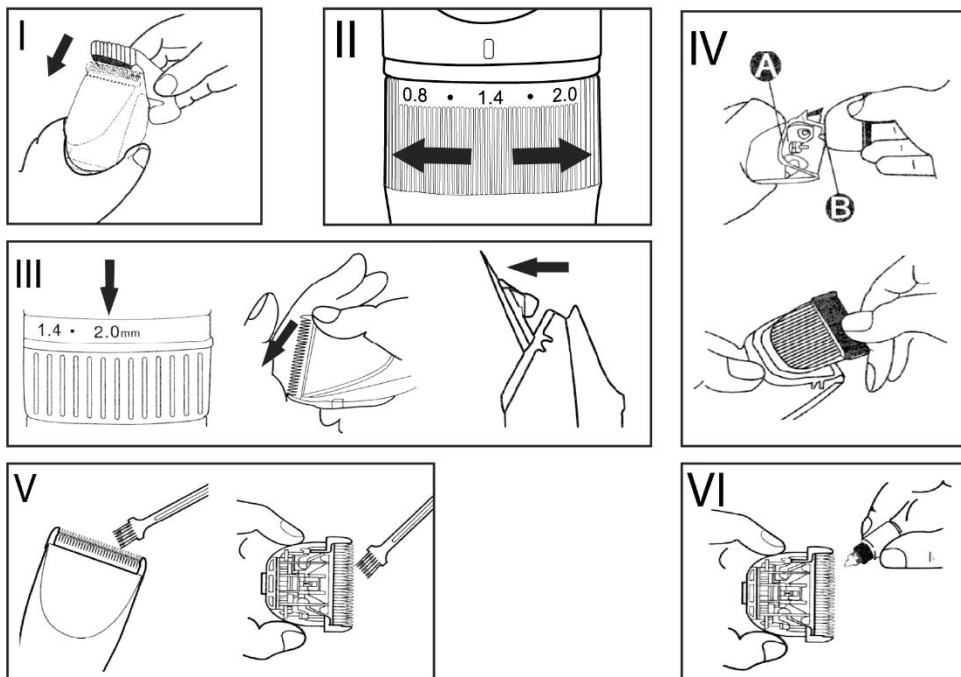
UWAGA. Należy zachować szczególną ostrożność strzygąc sierść w miejscach wrażliwych, takich jak pysk, brzuch itp.

- Należy obcinać małe powierzchnie, wolno przesuwać maszynką po sierści w kierunku jej naturalnego ułożenia.

UWAGA. Nie używać maszynki do strzyżenia mokrych włosów.

W trakcie pracy głowica (2) rozgrzewa się, co jest zjawiskiem naturalnym. Należy co jakiś czas wyłączyć maszynkę włącznikiem (4) i sprawdzać czy głowica (2) nie jest zbyt gorąca. W takim przypadku należy przerwać strzyżenie i poczekać na schłodzenie głowicy (2).

- Aby wyłączyć urządzenie należy przesunąć włącznik (4) w dół.



■ CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed czyszczeniem urządzenie wyłączyć i odłączyć od sieci.
- **Nie zanurzać urządzenia w wodzie.**
- Po każdym użyciu należy oczyścić komorę noży tnących.
- W tym celu utworzyć głowicę tnącą (2) naciskając kciukiem ostrza golarki w kierunku pokazanym na rys. 3.

UWAGA. Przed otwarciem głowicy pierścien regulacji strzyżenia (3) należy ustawić w pozycji 2 mm.

- Wyczyścić komorę noży tnących oraz głowicę (2) załączoną szczoteczką (8) – rys. 5.
- Po wyczyszczeniu zamontować z powrotem głowicę (2) – rys. 4.
- Nie używać silnych lub niszczących powierzchnię środków do czyszczenia.
- Obudowę przecierać wilgotną lub suchą szmatką.
- **Konieczna jest regularna konserwacja ostrzy tnących.**
- Należy wprowadzić jedną do dwóch kropli olejku (7) między ostrza i włączyć urządzenie na kilka sekund – rys. 6.
- Nie używać olejków do włosów, tłuszczu, olejków zmieszanych z naftą oczyszczoną lub innymi rozpuszczalnikami.

■ GWARANCJA

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym.
- Nie może być używane do celów zawodowych.
- Gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.
- Szczegółowe warunki gwarancji w załączniku.

SAFETY INSTRUCTIONS

Before first use, please thoroughly read the entire manual. It is recommended to keep this instructions manual for future reference.

1. This equipment can be used by children of at least 8 years of age and by people with reduced physical and mental capabilities and lack of experience and knowledge of the equipment, if supervision or instruction is provided on how to use the equipment safely so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not carry out cleaning or maintenance of the equipment. Do not allow the cord to hang where a child can grab it. Children should be supervised to ensure that they do not play with the equipment.
2. To provide additional protection, it is advisable to install a residual current device (RCD) with a rated residual trip current not exceeding 30mA in the electrical circuit supplying the bathroom. A specialist electrician should be consulted in this respect.
3. The connection cable must be connected to a socket with the parameters specified in the instructions.
4. Always disconnect the appliance from the mains by pulling on the plug and not on the power cord.
5. Do not use with a broken or otherwise damaged hairdressing attachment, as this may result in injury.
6. Use only with the accessories originally supplied.
7. Do not immerse the cable or the appliance in water.
8. Do not use in the open air.
9. Do not expose the device to sunlight, hot surfaces or moisture.
10. When the appliance is used in the bathroom, unplug it from the mains after use, as the proximity to water is a hazard even when the appliance is switched off.
11. Before switching on the appliance, make sure that all its components are properly assembled.
12. Do not leave the appliance in use unattended.

13. Switch off the appliance before unplugging it from the mains and mounting and dismantling accessories.
14. Always disconnect the appliance from the power supply when finished working.
15. Do not handle the appliance with wet hands.
16. Disconnect the appliance from the mains before cleaning.
17. Do not use if the power cord is damaged, if the appliance has fallen or has been damaged in any other way. Have the unit repaired by an authorised service centre; see the warranty card and www.eldom.eu for information. Any upgrade or use of non-original spare parts or components of the appliance is prohibited and compromises the safety of use.
18. The appliance may be used only with the originally supplied accessories.
19. The company Eldom Sp. z o.o. shall not be liable for any damage caused by inappropriate use of the appliance.

WARNING: Improper use of the appliance may cause injury.



WARNING This appliance is designed for domestic use only; when used for industrial purposes outside the product's specifications, or used not in accordance with the instructions, no liability is assumed and the warranty is nullified.

WARNING

Plastic bag can be dangerous, to avoid danger of suffocation keep this bag away from babies and children.



Caution: Do not use this appliance near baths, showers, swimming pools and similar containers with water.

■ GENERAL DESCRIPTION

1. Comb attachments
2. Cutting head
3. Hair length adjustment ring
4. Power switch
5. Housing
6. Cord
7. Oil
8. Brush

■ TECHNICAL DATA

- power: **12W**
- mains supply:
220-240V~ 50/60Hz

■ INTENDED USE

The **Eldom MZ210** set is intended for grooming small and medium-sized domestic mammals. The rotating ring and additional hairdressing attachments provide 25 different cutting lengths.

■ OPERATION

- Make sure that the clipper is clean, properly assembled and oiled (see **Cleaning and maintenance**).
- Before starting clipping, make sure that the coat is dry and clean, and then comb it thoroughly.
- Before connecting the appliance to the power source, make sure that the appliance is switched off – the switch (4) is moved down.
- Fit the appropriate attachment (1) by sliding it into the side guides of the head (2) – fig. 1. To remove the attachment (1), press the "PUSH" area on the attachment, moving it in the indicated direction.
- Set the cutting length with the ring (3).
- The rotating ring (3) allows precise adjustment of the cutting length within the ranges:
- 0.8 mm - 2 mm. Additional attachments (1) 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm and 5-step ring adjustment provide 25 different cutting lengths.
- It is recommended to start cutting by using the attachment for longer hair.
- Switch on the appliance – move the switch (4) upwards.

WARNING. Before placing the clipper against the coat, it must be switched on.

- It is best to start clipping from the neck and gradually move towards the tail.

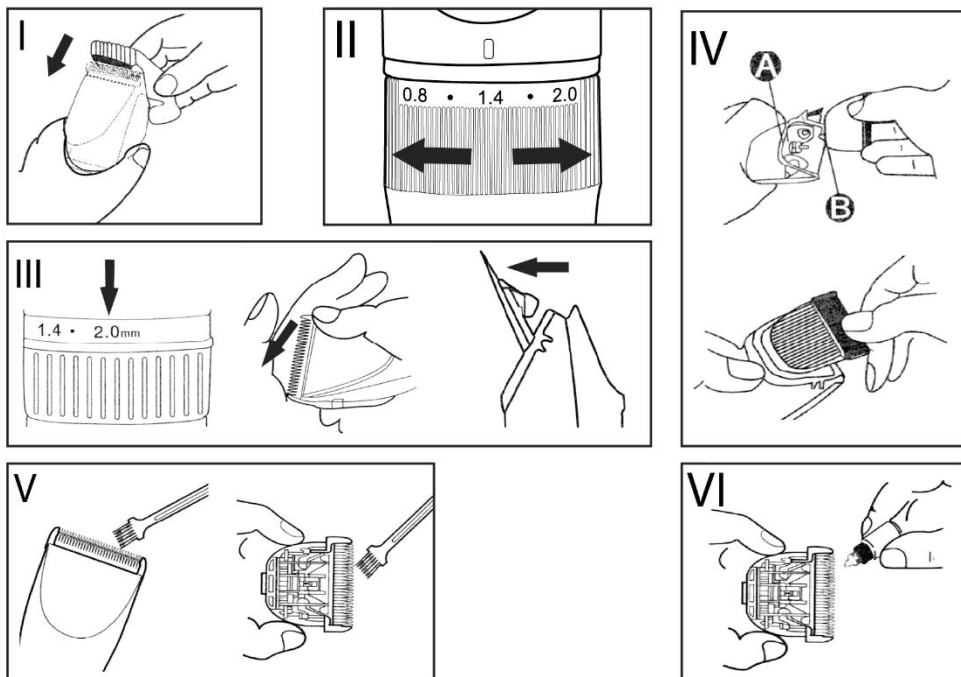
WARNING. Special care should be taken when clipping hair in sensitive areas, such as the muzzle, belly, etc.

- Small areas should be clipped, moving the clipper slowly over the coat in the direction of its natural lay.

WARNING. Do not use the clipper to cut wet hair.

During operation, the head (2) heats up, which is a natural phenomenon. From time to time, switch off the clipper with the switch (4) and check whether the head (2) is too hot. In such a case, stop clipping and wait for the head (2) to cool down.

- To switch off the appliance, move the switch (4) down.



■ CLEANING AND MAINTANANCE

- Before cleaning, switch off the appliance and disconnect it from the mains.
- **Do not immerse the appliance in water.**
- After each use, clean the cutting blade chamber.
- To do this, open the cutting head (2) by pressing the shaver blades with your thumb in the direction shown in fig. 3.

WARNING. Before opening the head, the cutting length adjustment ring (3) must be set to the 2 mm position.

- Clean the cutting blade chamber and the head (2) with the supplied brush (8) – fig. 5.
- After cleaning, reattach the head (2) – fig. 4.
- Do not use strong or surface-damaging cleaning agents.
- Wipe the housing with a damp or dry cloth.
- **Regular maintenance of the cutting blades is necessary.**
- Apply one to two drops of oil (7) between the blades and switch on the appliance for a few seconds – fig. 6.
- Do not use hair oils, grease, or oils mixed with kerosene or other solvents.

■ WARRANTY

- The appliance is intended for private household use.
- It must not be used for professional purposes.
- The warranty becomes void in the event of improper use.
- Detailed warranty conditions are provided in the attachment.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Vor der ersten Verwendung machen Sie sich bitte mit dem Inhalt dieser Anleitung vertraut. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

1. Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten sowie mangelnder Erfahrung und Kenntnis des Geräts verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten an den Geräten durchführen. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht so hängt, dass ein Kind es greifen kann. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
2. Als zusätzliche Schutzmaßnahme ist es ratsam, einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Nennfehlerstrom von höchstens 30 mA in den Stromkreis zu installieren, der das Badezimmer versorgt. Ziehen Sie dazu einen Elektrofachmann hinzu.
3. Das Anschlusskabel muss an eine Steckdose mit den in der Anleitung angegebenen Parametern angeschlossen werden.
4. Trennen Sie das Gerät immer durch Ziehen am Stecker und nicht am Netzkabel vom Netz.
5. Nicht mit einem gebrochenen oder anderweitig beschädigten Scherkammaufsatz verwenden, da dies zu Verletzungen führen kann.
6. Nur mit dem original mitgelieferten Zubehör verwenden.
7. Tauchen Sie das Kabel oder das Gerät nicht in Wasser ein.
8. Verwenden Sie das Gerät nicht an der frischen Luft.
9. Setzen Sie das Gerät nicht dem Sonnenlicht, heißen Oberflächen oder Feuchtigkeit aus.
10. Wenn das Gerät im Badezimmer verwendet wird, ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker, da die Nähe zu Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
11. Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, dass alle Teile richtig zusammengebaut sind.
12. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt in Betrieb.

13. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es vom Stromnetz trennen und Zubehörteile montieren oder demontieren.
14. Trennen Sie das Gerät nach Beendigung der Arbeit immer vom Stromnetz.
15. Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an.
16. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz.
17. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist, das Gerät heruntergefallen ist oder auf andere Weise beschädigt wurde. Lassen Sie das Gerät von einer autorisierten Kundendienststelle reparieren; Informationen dazu finden Sie auf der Garantiekarte und unter www.eldom.eu. Jegliche Nachrüstung oder Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen oder Komponenten des Geräts ist verboten und beeinträchtigt die Sicherheit des Gebrauchs.
18. Das Gerät darf nur mit dem ursprünglich gelieferten Zubehör verwendet werden.
19. Die Firma Eldom Sp. z o. o. haftet nicht für eventuell Schäden, die infolge einer nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts entstanden sind.

WARNUNG: Die unsachgemäße Verwendung des Geräts kann zu Verletzungen führen.



Das Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Bei industrieller, bestimmungs- oder anleitungswidriger Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantierechte erlöschen.

VORSICHT! Plastiktüten können gefährlich sein!
Erstickungsgefahr! Bewahren Sie die Tüte sicher vor Kindern auf!



Warnung: In der Nähe von Wannen, Duschen, Schwimmbäder und anderen Wasserbecken darf das Gerät nicht gebraucht werden.

■ ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Kammaufsätze
2. Schneidkopf
3. Ring zur Schnittlängeneinstellung
4. Schalter
5. Gehäuse
6. Kabel
7. Öl
8. Bürste

■ TECHNISCHE DATEN

- Leistung: **12W**
- Speisespannung:
220-240V~ 50/60Hz

■ BESTIMMUNG

Das Set **Eldom MZ210** ist für die Pflege von kleinen und mittelgroßen Haustieren aus der Gruppe der Säugetiere bestimmt. Der Drehring sowie die zusätzlichen Scherkammaufsätze ermöglichen 25 verschiedene Schnittlängen.

■ GERÄTEGEBRAUCH

- Sicherstellen, dass die Maschine sauber, korrekt montiert und geölt ist (siehe **Reinigung und Wartung**).
- Vor Beginn des Scherens sicherstellen, dass das Fell trocken und sauber ist, und es anschließend gründlich durchkämmen.
- Vor dem Anschluss des Geräts an die Stromquelle sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist – der Schalter (4) ist nach unten geschoben.
- Den entsprechenden Aufsatz (1) anbringen, indem er in die seitlichen Führungen des Kopfes (2) eingeschoben wird – Abb. 1. Zum Abnehmen des Aufsatzes (1) das Feld „PUSH“ auf dem Aufsatz drücken und ihn in die angegebene Richtung schieben.
- Die Schnittlänge mit dem Ring (3) einstellen.
- Der Drehring (3) ermöglicht eine präzise Einstellung der Schnittlänge in den Bereichen: 0,8 mm - 2 mm. Zusätzliche Aufsätze (1) 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm sowie die 5-stufige Ringeinstellung ermöglichen 25 verschiedene Schnittlängen.
- Es wird empfohlen, das Schneiden mit dem Aufsatz für längeres Haar zu beginnen.
- Das Gerät einschalten – den Schalter (4) nach oben schieben.

ACHTUNG. Bevor die Maschine an das Fell angesetzt wird, muss sie eingeschaltet sein.

- Am besten beginnt man das Scheren im Nackenbereich und arbeitet sich schrittweise in Richtung Schwanz vor.

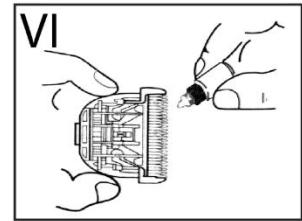
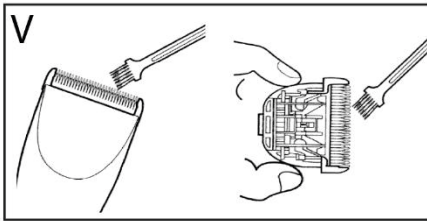
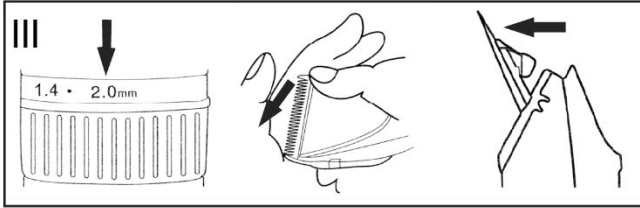
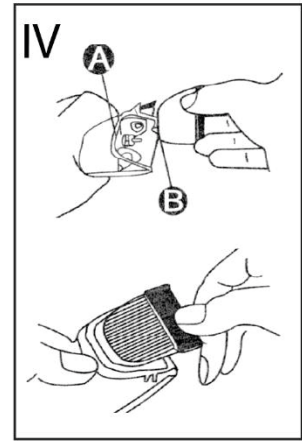
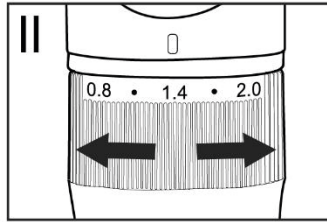
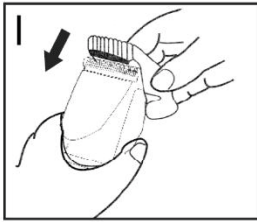
ACHTUNG. Beim Scheren des Fells an empfindlichen Stellen wie Schnauze, Bauch usw. ist besondere Vorsicht geboten.

- Es sind kleine Flächen zu schneiden, wobei die Maschine langsam über das Fell in Richtung seiner natürlichen Lage geführt wird.

ACHTUNG. Die Maschine nicht zum Schneiden von nassem Haar verwenden.

Während des Betriebs erwärmt sich der Kopf (2), was ein natürlicher Vorgang ist. Die Maschine sollte von Zeit zu Zeit mit dem Schalter (4) ausgeschaltet und überprüft werden, ob der Kopf (2) nicht zu heiß ist. In diesem Fall das Scheren unterbrechen und warten, bis der Kopf (2) abgekühlt ist.

- Zum Ausschalten des Geräts den Schalter (4) nach unten schieben.



REINIGUNG UND KONSERVIERUNG

- Vor der Reinigung das Gerät ausschalten und vom Netz trennen.
- **Das Gerät nicht in Wasser tauchen.**
- Nach jedem Gebrauch die Kammer der Schneidmesser reinigen.
- Dazu den Schneidkopf (2) öffnen, indem die Scherklingen mit dem Daumen in die in Abb. 3 gezeigte Richtung gedrückt werden.
- **ACHTUNG. Vor dem Öffnen des Kopfes muss der Ring zur Schnittlängeneinstellung (3) auf die Position 2 mm eingestellt werden.**
- Die Kammer der Schneidmesser sowie den Kopf (2) mit der mitgelieferten Bürste (8) reinigen – Abb. 5.
- Nach der Reinigung den Kopf (2) wieder montieren – Abb. 4.
- Keine starken oder die Oberfläche beschädigenden Reinigungsmittel verwenden.
- Das Gehäuse mit einem feuchten oder trockenen Tuch abwischen.
- **Eine regelmäßige Wartung der Schneidklingen ist erforderlich.**
- Ein bis zwei Tropfen Öl (7) zwischen die Klingen geben und das Gerät für einige Sekunden einschalten – Abb. 6.
- Keine Haaröle, kein Fett und keine mit gereinigtem Kerosin oder anderen Lösungsmitteln vermischten Öle verwenden.

GARANTIE

- Das Gerät ist für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Es darf nicht für gewerbliche Zwecke verwendet werden.
- Bei unsachgemäßer Bedienung erlischt die Garantie.
- Detaillierte Garantiebedingungen befinden sich im Anhang.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Рекомендуется сохранить это руководство пользования на будущее.

Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию.

1. Данное оборудование может использоваться детьми не моложе 8 лет, а также людьми с ограниченными физическими и умственными способностями и отсутствием опыта и знаний об оборудовании, если за ними осуществляется наблюдение или проводится инструктаж по безопасному использованию оборудования, чтобы они понимали связанные с ним риски. Дети не должны играть с оборудованием. Дети без присмотра не должны выполнять чистку или техническое обслуживание оборудования. Не допускайте, чтобы шнур висел в местах, где ребенок может за него ухватиться. Дети должны находиться под присмотром, чтобы не играть с оборудованием.
2. Для обеспечения дополнительной защиты рекомендуется установить в электрическую цепь, питающую ванную комнату, устройство защиты от остаточного тока (УЗО) с номинальным остаточным током срабатывания не более 30 мА. Для этого следует проконсультироваться со специалистом-электриком.
3. Соединительный кабель должен быть подключен к розетке с параметрами, указанными в инструкции.
4. Всегда отключайте прибор от сети, потянув за вилку, а не за шнур питания.
5. Не использовать со сломанной или иным образом поврежденной парикмахерской насадкой, так как это может привести к травме.
6. Использовать только с оригинально прилагаемыми аксессуарами.
7. Не погружайте кабель или прибор в воду.
8. Не используйте прибор на открытом воздухе.
9. Не подвергайте прибор воздействию солнечного света, горячих поверхностей и влаги.
10. Если прибор используется в ванной комнате, отключайте его от сети после использования, так как близость воды представляет опасность даже при выключенном приборе.
11. Перед включением прибора убедитесь, что все его компоненты правильно собраны.

12. Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
13. Выключайте прибор перед отключением от сети, а также перед монтажом и демонтажем аксессуаров.
14. По окончании работы всегда отключайте прибор от сети.
15. Не работайте с прибором мокрыми руками.
16. Перед чисткой прибора отключите его от сети.
17. Не используйте прибор, если поврежден шнур питания, если прибор упал или был поврежден каким-либо другим образом. Отдайте прибор в ремонт в авторизованный сервисный центр; информацию см. в гарантийном талоне и на сайте www.eldom.eu. Любая модернизация или использование неоригинальных запасных частей или компонентов прибора запрещены и нарушают безопасность эксплуатации.
18. Прибор можно использовать только с оригинальными принадлежностями.
19. Фирма Eldom sp. z o. z. не несет ответственности за возможный ущерб, который может возникнуть в результате неправильного использования устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неправильное использование устройства может привести к травмам.



ВНИМАНИЕ. Прибор предназначен только для бытового использования. При промышленном использовании, использовании не по назначению или вопреки данным инструкциям гарантийные права утрачиваются.

ВНИМАНИЕ! Полиэтиленовый пакет может быть опасным – чтобы избежать удушья мешком, необходимо хранить его в недосягаемом для младенцев и маленьких детей месте.



ВНИМАНИЕ.

Не пользоваться прибором вблизи душа, ванной, умывальной раковины, бассейна и т.п.

■ **ГАРАНТИЯ**

- Устройство предназначено для частного использования в домашнем хозяйстве.
- Оно не может использоваться в профессиональных целях.
- Гарантия теряет силу в случае неправильной эксплуатации.
- Подробные условия гарантии приведены в приложении.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МАШИНКА ДЛЯ СТРИЖКИ ЖИВОТНЫХ MZ210

■ ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

1. Гребневые насадки
2. Режущая головка
3. Кольцо регулировки длины стрижки
4. Выключатель
5. Корпус
6. Шнур
7. Масло
8. Щёточка

■ ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- мощность: **12W**
- напряжение в сети: **220-240V~ 50/60Hz**

■ НАЗНАЧЕНИЕ

Комплект **Eldom MZ210** предназначен для ухода за мелкими и средними домашними животными из класса млекопитающих. Поворотное кольцо и дополнительные парикмахерские насадки обеспечивают 25 различных длин стрижки.

■ РАБОТА УСТРОЙСТВА

- Убедиться, что машинка чистая, правильно собрана и смазана маслом (см. **Очистка и уход**).
- Перед началом стрижки убедиться, что шерсть сухая и чистая, а затем тщательно её расчесать.
- Перед подключением устройства к источнику питания необходимо убедиться, что устройство выключено – выключатель (4) сдвинут вниз.
- Установить соответствующую насадку (1), вставив её в боковые направляющие головки (2) – рис. 1. Чтобы снять насадку (1), нажать на поле «PUSH» на насадке, сдвигая её в указанном направлении.
- Установить длину стрижки с помощью кольца (3).
- Поворотное кольцо (3) позволяет точно регулировать длину стрижки в диапазонах: 0,8 мм - 2 мм. Дополнительные насадки (1) 3 мм, 6 мм, 9 мм, 12 мм и 5-ступенчатая регулировка кольцом обеспечивают 25 различных длин стрижки.
- Рекомендуется начинать стрижку с использования насадки для более длинной шерсти.
- Включить устройство – выключатель (4) сдвинуть вверх.

ВНИМАНИЕ. Перед тем как приложить машинку к шерсти, она должна быть включена.

- Стрижку лучше всего начинать с шеи и постепенно продвигаться в направлении хвоста.

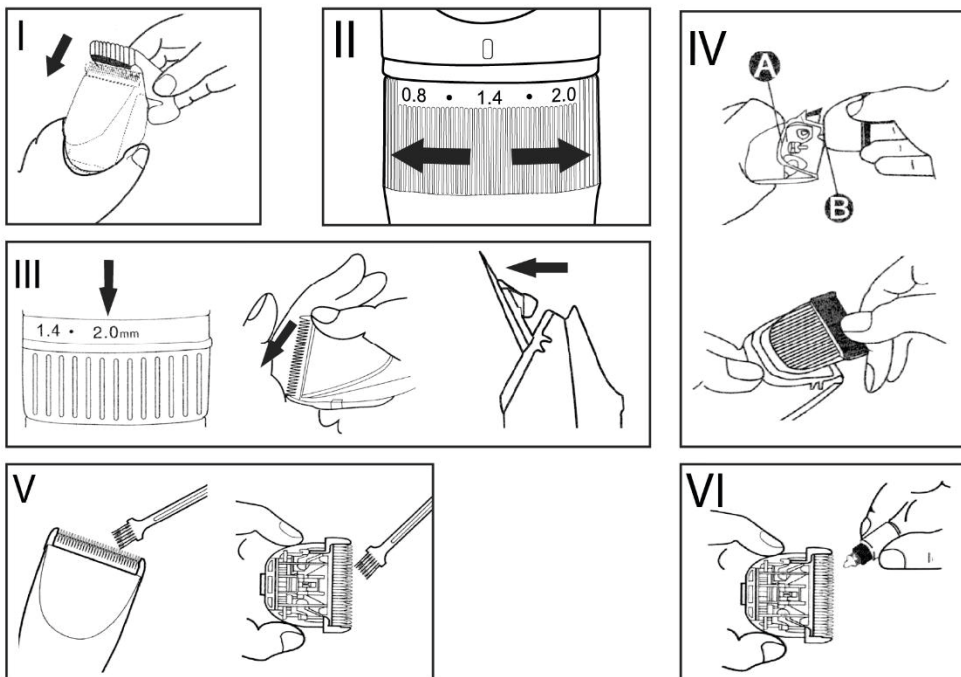
ВНИМАНИЕ. Следует соблюдать особую осторожность при стрижке шерсти в чувствительных местах, таких как морда, живот и т. п.

- Следует стричь небольшие участки, медленно перемещая машинку по шерсти по направлению её естественного роста.

ВНИМАНИЕ. Не использовать машинку для стрижки мокрой шерсти.

Во время работы головка (2) нагревается, что является естественным явлением. Следует время от времени выключать машинку выключателем (4) и проверять, не слишком ли горячая головка (2). В таком случае необходимо прервать стрижку и подождать, пока головка (2) остынет.

- Чтобы выключить устройство, необходимо сдвинуть выключатель (4) вниз.



■ ЧИСТКА И УХОД

- Перед очисткой выключить устройство и отключить его от сети.
- **Не погружать устройство в воду.**
- После каждого использования необходимо очищать камеру режущих ножей.
- Для этого открыть режущую головку (2), нажав большим пальцем на лезвия бритвы в направлении, показанном на рис. 3.

ВНИМАНИЕ. Перед открытием головки кольцо регулировки длины стрижки (3) необходимо установить в положение 2 мм.

- Очистить камеру режущих ножей и головку (2) прилагаемой щёткой (8) – рис. 5.
- После очистки установить головку (2) обратно – рис. 4.
- Не использовать сильные или повреждающие поверхность чистящие средства.
- Протирать корпус влажной или сухой тканью.
- **Необходим регулярный уход за режущими лезвиями.**
- Следует нанести одну-две капли масла (7) между лезвиями и включить устройство на несколько секунд – рис. 6.
- Не использовать масла для волос, жир, а также масла, смешанные с очищенным керосином или другими растворителями.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Se recomienda conservar este manual de instrucciones para futuras consultas. Antes del primer uso, lea atentamente todo el contenido de este manual.

1. Este equipo puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y con falta de experiencia y conocimiento del equipo, si se proporciona supervisión o instrucciones sobre cómo utilizar el equipo de forma segura para que se comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no supervisados no deben realizar tareas de limpieza o mantenimiento del equipo. No deje que el cable cuelgue donde un niño pueda agarrarlo. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el equipo.
2. Para proporcionar una protección adicional, es aconsejable instalar un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de disparo residual nominal no superior a 30 mA en el circuito eléctrico que alimenta el cuarto de baño. Para ello, consulte a un electricista especializado.
3. El cable de conexión debe conectarse a una toma de corriente con los parámetros especificados en las instrucciones.
4. Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica tirando del enchufe y no del cable de conexión.
5. No utilizar con un accesorio de peluquería roto o dañado de cualquier otra forma, ya que esto puede provocar lesiones.
6. Utilizar solo con los accesorios originales suministrados.
7. No sumerja el cable ni el aparato en agua.
8. No lo utilice al aire libre.
9. No exponga el aparato a la luz solar, superficies calientes o humedad.
10. Cuando el aparato se utilice en el cuarto de baño, desenchúfelo de la red eléctrica después de usarlo, ya que la proximidad del agua supone un peligro incluso cuando el aparato está apagado.
11. Antes de encender el aparato, asegúrese de que todos sus componentes están correctamente montados.
12. No deje el aparato sin vigilancia.

13. Apague el aparato antes de desenchufarlo de la red eléctrica y de montar o desmontar accesorios.
14. Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica cuando termine de trabajar.
15. No manipule el aparato con las manos mojadas.
16. Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo.
17. No utilice el aparato si el cable de alimentación está dañado, si se ha caído o si ha sufrido cualquier otro daño. Haga reparar el aparato en un centro de servicio autorizado; para más información, consulte la tarjeta de garantía y www.eldom.eu. Cualquier mejora o uso de piezas de repuesto o componentes no originales del aparato está prohibida y compromete la seguridad de uso.
18. El aparato sólo puede utilizarse con los accesorios suministrados originalmente.
19. La empresa Eldom Sp . z o.o. no se hace responsable de los daños como consecuencia del uso inadecuado del aparato.

ADVERTENCIA: El uso inadecuado del aparato puede causar lesiones personales.



PRECAUCIÓN. El aparato es sólo para uso doméstico. En caso de uso industrial, no conforme al uso previsto o contrario a estas instrucciones, se extinguirán los derechos de garantía.

NOTA: La bolsa de plástico puede suponer un peligro: para evitar el riesgo de asfixia, la bolsa debe guardarse fuera del alcance de los bebés y niños pequeños.



ADVERTENCIA.

No usar el aparato cerca de bañeras, duchas, piscinas y otros depósitos con agua.

INSTRUCCIONES DE USO

CORTAPELO PARA ANIMALES MZ210

■ DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Peines guía
2. Cabezal de corte
3. Anillo de ajuste de la longitud de corte
4. Interruptor
5. Cuerpo
6. Cable
7. Aceite
8. Cepillo

■ ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- potencia: **12W**
- tensión de alimentación:
220-240V~ 50/60Hz

■ DESTINO

El conjunto **Eldom MZ210** está destinado al cuidado de animales domésticos pequeños y medianos del grupo de los mamíferos. El anillo giratorio y los accesorios de peluquería adicionales proporcionan 25 longitudes de corte diferentes.

■ USO DEL APARATO

- Asegúrese de que la máquina esté limpia, correctamente montada y lubricada con aceite (véase **Limpieza y mantenimiento**).
- Antes de comenzar el corte, asegúrese de que el pelaje esté seco y limpio, y después péinelo cuidadosamente.
- Antes de conectar el aparato a la fuente de alimentación, asegúrese de que el aparato esté apagado: el interruptor (4) debe estar desplazado hacia abajo.
- Coloque el accesorio adecuado (1) deslizándolo en las guías laterales del cabezal (2) – fig. 1. Para retirar el accesorio (1), presione la zona "PUSH" del accesorio y deslícelo en la dirección indicada.
- Ajuste la longitud de corte con el anillo (3).
- El anillo giratorio (3) permite un ajuste preciso de la longitud de corte en los rangos: 0,8 mm - 2 mm. Los accesorios adicionales (1) de 3 mm, 6 mm, 9 mm y 12 mm, así como el ajuste de anillo de 5 posiciones, proporcionan 25 longitudes de corte diferentes.
- Se recomienda comenzar el corte utilizando el accesorio para pelo más largo.
- Encienda el aparato: desplace el interruptor (4) hacia arriba.

ATENCIÓN. Antes de aplicar la máquina al pelaje, esta debe estar encendida.

- Es mejor comenzar el corte desde la nuca y avanzar gradualmente hacia la cola.

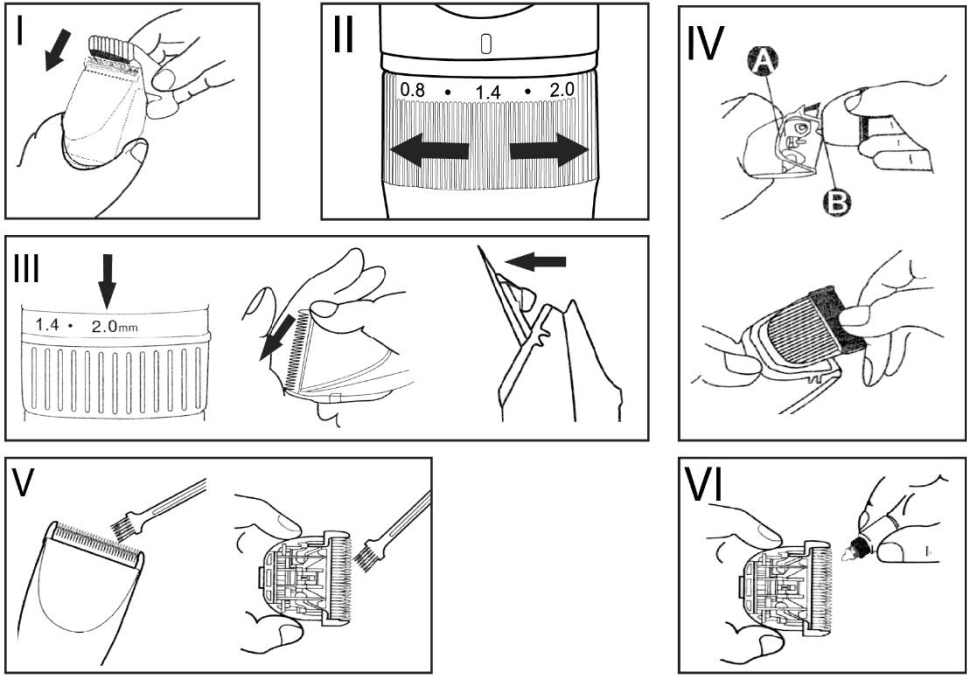
ATENCIÓN. Debe tenerse especial cuidado al cortar el pelo en zonas sensibles, como el hocico, el vientre, etc.

- Deben cortarse superficies pequeñas, desplazando lentamente la máquina sobre el pelaje en la dirección de su disposición natural.

ATENCIÓN. No utilice la máquina para cortar pelo mojado.

Durante el funcionamiento, el cabezal (2) se calienta, lo cual es un fenómeno natural. De vez en cuando, apague la máquina con el interruptor (4) y compruebe si el cabezal (2) no está demasiado caliente. En tal caso, interrumpa el corte y espere a que el cabezal (2) se enfríe.

- Para apagar el aparato, desplace el interruptor (4) hacia abajo.



■ LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desconéctelo de la red eléctrica.
- **No sumerja el aparato en agua.**
- Después de cada uso, debe limpiarse la cámara de las cuchillas de corte.
- Para ello, abra el cabezal de corte (2) presionando con el pulgar las cuchillas de la afeitadora en la dirección que se muestra en la fig. 3.
- **ATENCIÓN. Antes de abrir el cabezal, el anillo de ajuste de la longitud de corte (3) debe colocarse en la posición de 2 mm.**
- Limpie la cámara de las cuchillas de corte y el cabezal (2) con el cepillo suministrado (8) – fig. 5.
- Después de la limpieza, vuelva a montar el cabezal (2) – fig. 4.
- No utilice productos de limpieza fuertes o que dañen la superficie.
- Limpie la carcasa con un paño húmedo o seco.
- **Es necesario realizar un mantenimiento regular de las cuchillas de corte.**
- Aplique una o dos gotas de aceite (7) entre las cuchillas y encienda el aparato durante unos segundos – fig. 6.
- No utilice aceites para el cabello, grasa ni aceites mezclados con queroseno refinado u otros disolventes.

■ GARANTÍA

- El aparato está destinado al uso privado en el hogar.
- No puede utilizarse con fines profesionales.
- La garantía pierde su validez en caso de uso incorrecto.
- Las condiciones detalladas de la garantía se incluyen en el anexo.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Nous vous recommandons de conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure. Lisez attentivement tout le contenu de ce notice d'emploi avant la première utilisation.

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, de manière à comprendre les dangers potentiels. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage ou l'entretien de l'appareil sans surveillance. Veiller à ce que le cordon ne pende pas dans un endroit où un enfant pourrait l'attraper. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
2. Pour assurer une protection supplémentaire, il est conseillé d'installer dans le circuit électrique alimentant la salle de bains un dispositif différentiel résiduel (DDR/RCD) avec un courant différentiel résiduel assigné ne dépassant pas 30 mA. À cet effet, contacter un électricien qualifié.
3. Le cordon d'alimentation doit être raccordé à une prise dont les paramètres correspondent à ceux indiqués dans la notice.
4. Toujours débrancher l'appareil en tirant sur la fiche, jamais sur le cordon d'alimentation.
5. Ne pas utiliser avec un embout de coiffure cassé ou endommagé d'une quelconque manière, car cela pourrait entraîner des blessures.
6. Utiliser uniquement avec les accessoires fournis d'origine.
7. Ne pas immerger le cordon ni l'appareil dans l'eau.
8. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
9. Lorsque l'appareil est utilisé dans une salle de bains, il doit être débranché après utilisation, car la proximité de l'eau constitue un danger même lorsque l'appareil est éteint.
10. Avant de mettre l'appareil en marche, vérifier que tous ses éléments sont correctement installés.

11. Ne jamais laisser l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
12. Éteindre l'appareil avant de le débrancher, ainsi que lors du montage ou du démontage des accessoires.
13. Toujours débrancher l'appareil après utilisation.
14. Ne pas saisir l'appareil avec les mains mouillées.
15. Débrancher l'appareil avant le nettoyage.
16. Ne pas exposer l'appareil aux rayons du soleil, aux surfaces chaudes ou à l'humidité.
17. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé, si l'appareil est tombé ou a été endommagé de quelque manière que ce soit. La réparation doit être confiée à un service après-vente agréé ; les informations figurent sur la carte de garantie et sur le site www.eldom.eu. Toute modification ou utilisation de pièces détachées ou d'éléments autres que ceux d'origine est interdite et peut compromettre la sécurité d'utilisation.
18. L'appareil doit être utilisé uniquement avec les accessoires fournis d'origine.
19. La société Eldom Sp. z o.o. ne saurait être tenue responsable des dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.

AVERTISSEMENT : Une mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures corporelles.



ATTENTION. L'appareil est destiné à un usage domestique uniquement. En cas de fonctionnement industriel, incompatible avec l'utilisation prévue ou contraire au présent manuel, les droits à la garantie s'éteignent.

NOTE : Un sac en plastique peut être dangereux – pour éviter la strangulation le sac doit être tenu hors de portée des bébés et des jeunes enfants.



AVERTISSEMENT : N'utilisez pas cet appareil à proximité de baignoires, de douches, de piscines et d'autres récipients d'eau similaires.

■ DESCRIPTION GÉNÉRALE

1. Sabots de coupe
2. Tête de coupe
3. Bague de réglage de la longueur de coupe
4. Interrupteur
5. Corps
6. Cordon
7. Huile
8. Brossette

■ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- puissance : **12W**
- tension d'alimentation :
220-240V~ 50/60Hz

■ DESTINATION

L'ensemble **Eldom MZ210** est destiné au toilettage des petits et moyens animaux domestiques appartenant à l'espèce des mammifères. La bague rotative ainsi que les sabots de tonte supplémentaires offrent 25 longueurs de coupe différentes.

■ L'UTILISATION DE L'APPAREIL

- S'assurer que la tondeuse est propre, correctement assemblée et huilée (voir **Nettoyage et entretien**).
- Avant de commencer la tonte, s'assurer que le pelage est sec et propre, puis le peigner soigneusement.
- Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, s'assurer que l'appareil est éteint – l'interrupteur (4) est déplacé vers le bas.
- Installer le sabot approprié (1) en le faisant glisser dans les guides latéraux de la tête (2) – fig. 1. Pour retirer le sabot (1), appuyer sur la zone « PUSH » du sabot en le faisant glisser dans la direction indiquée.
- Régler la longueur de coupe à l'aide de la bague (3).
- La bague rotative (3) permet un réglage précis de la longueur de coupe dans les plages suivantes : 0,8 mm - 2 mm. Les sabots supplémentaires (1) de 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm ainsi que le réglage de la bague sur 5 positions offrent 25 longueurs de coupe différentes.
- Il est recommandé de commencer la coupe en utilisant le sabot pour poils plus longs.
- Mettre l'appareil en marche – déplacer l'interrupteur (4) vers le haut.

ATTENTION. Avant d'appliquer la tondeuse sur le pelage, elle doit être allumée.

- Il est préférable de commencer la tonte par la nuque et de progresser progressivement vers la queue.

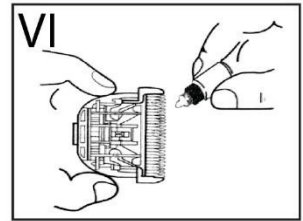
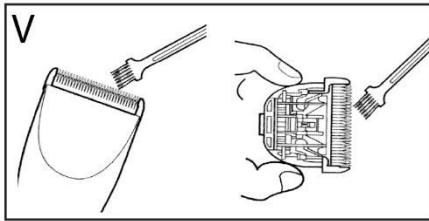
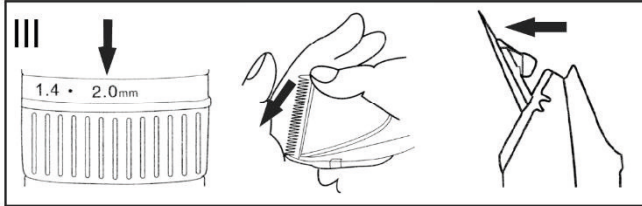
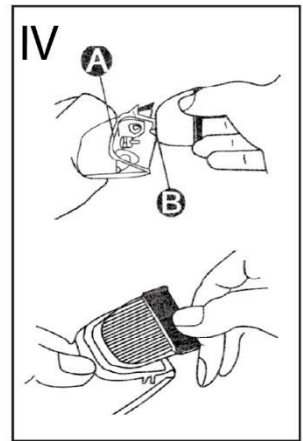
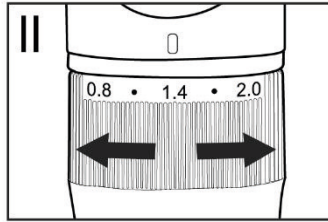
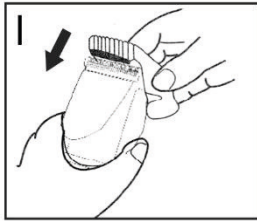
ATTENTION. Une prudence particulière doit être observée lors de la tonte du pelage dans les zones sensibles, telles que le museau, le ventre, etc.

- Il convient de tondre de petites surfaces en déplaçant lentement la tondeuse sur le pelage dans le sens naturel du poil.

ATTENTION. Ne pas utiliser la tondeuse pour couper des poils mouillés.

Pendant le fonctionnement, la tête (2) chauffe, ce qui est un phénomène naturel. Il convient d'éteindre la tondeuse de temps en temps à l'aide de l'interrupteur (4) et de vérifier si la tête (2) n'est pas trop chaude. Dans ce cas, interrompre la tonte et attendre que la tête (2) refroidisse.

- Pour éteindre l'appareil, déplacer l'interrupteur (4) vers le bas.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant le nettoyage, éteindre l'appareil et le débrancher du secteur.
- **Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.**
- Après chaque utilisation, nettoyer le compartiment des lames de coupe.
- Pour ce faire, ouvrir la tête de coupe (2) en appuyant avec le pouce sur les lames dans la direction indiquée sur la fig. 3.
- **ATTENTION. Avant d'ouvrir la tête, la bague de réglage de la longueur de coupe (3) doit être réglée sur la position 2 mm.**
- Nettoyer le compartiment des lames de coupe ainsi que la tête (2) à l'aide de la brosse fournie (8) – fig. 5.
- Après le nettoyage, remonter la tête (2) – fig. 4.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage puissants ou susceptibles d'endommager la surface.
- Essuyer le boîtier avec un chiffon humide ou sec.
- **Un entretien régulier des lames de coupe est nécessaire.**
- Appliquer une à deux gouttes d'huile (7) entre les lames et mettre l'appareil en marche pendant quelques secondes – fig. 6.
- Ne pas utiliser d'huiles capillaires, de graisse ni d'huiles mélangées à du kérosène raffiné ou à d'autres solvants.

GARANTIE

- L'appareil est destiné à un usage privé dans le foyer.
- Il ne doit pas être utilisé à des fins professionnelles.
- La garantie devient caduque en cas d'utilisation incorrecte.
- Les conditions détaillées de la garantie figurent en annexe.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Si consiglia di conservare il presente manuale d'uso per il futuro riferimento. Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso.

1. Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e con scarsa esperienza e conoscenza dell'apparecchiatura, a condizione che venga fornita una supervisione o un'istruzione su come utilizzare l'apparecchiatura in modo sicuro e che vengano compresi i rischi associati. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura. I bambini senza supervisione non devono effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchiatura. Non lasciare che il cavo sia appeso in un punto in cui un bambino possa afferrarlo. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchiatura.
2. Per garantire una protezione aggiuntiva, è consigliabile installare un interruttore differenziale (RCD) con una corrente di intervento residua nominale non superiore a 30 mA nel circuito elettrico che alimenta il bagno. A tale proposito, si consiglia di rivolgersi a un elettricista specializzato.
3. Il cavo di collegamento deve essere collegato a una presa con i parametri specificati nelle istruzioni.
4. Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica tirando la spina e non il cavo di alimentazione.
5. Non utilizzare con un accessorio da taglio rotto o altrimenti danneggiato, poiché ciò può causare lesioni.
6. Utilizzare esclusivamente con gli accessori originali in dotazione.
7. Non immergere il cavo o l'apparecchio in acqua.
8. Non utilizzare all'aria aperta.
9. Non esporre l'apparecchio alla luce del sole, a superfici calde o all'umidità.
10. Se l'apparecchio viene utilizzato in bagno, staccare la spina dalla rete elettrica dopo l'uso, poiché la vicinanza all'acqua costituisce un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.

11. Prima di accendere l'apparecchio, accertarsi che tutti i suoi componenti siano correttamente assemblati.
12. Non lasciare l'apparecchio in funzione senza sorveglianza.
13. Spegnerne l'apparecchio prima di scollegarlo dalla rete elettrica e di montare e smontare gli accessori.
14. Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica al termine del lavoro.
15. Non maneggiare l'apparecchio con le mani bagnate.
16. Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
17. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato, se l'apparecchio è caduto o è stato danneggiato in altro modo. Far riparare l'apparecchio da un centro di assistenza autorizzato; per informazioni consultare il certificato di garanzia e il sito www.eldom.eu. L'aggiornamento o l'uso di parti di ricambio o componenti non originali dell'apparecchio è vietato e compromette la sicurezza d'uso.
18. L'apparecchio può essere utilizzato solo con gli accessori forniti in origine.
19. La società Eldom Sp. z o.o. non è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

ADVERTENCIA: L'uso improprio del dispositivo può causare lesioni al corpo.



ATTENZIONE. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. In caso di funzionamento industriale, incompatibile con l'uso previsto o contrario al presente manuale, i diritti di garanzia decadono.

ATTENZIONE: Il sacchetto di plastica può essere pericoloso: per evitare il soffocamento con il sacchetto, tenerlo lontano da neonati e piccoli bambini.



AVVERTENZE: Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, docce, piscine o specchi d'acqua simili.

MANUALE DI ISTRUZIONI

TOSATRICE PER ANIMALI MZ210

■ DESCRIZIONE GENERALE

1. Pettini distanziatori
2. Testina di taglio
3. Anello di regolazione della lunghezza di taglio
4. Interruttore
5. Corpo
6. Cavo
7. Olio
8. Spazzolina

■ DESTINAZIONE

Il set **Eldom MZ210** è destinato alla cura di piccoli e medi animali domestici appartenenti alla specie dei mammiferi. L'anello rotante e gli accessori da taglio aggiuntivi consentono 25 diverse lunghezze di taglio.

■ UTILIZZO

- Assicurarsi che la macchinetta sia pulita, correttamente assemblata e oliata (vedere **Pulizia e manutenzione**).
- Prima di iniziare il taglio, assicurarsi che il pelo sia asciutto e pulito, quindi pettinarlo accuratamente.
- Prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione, assicurarsi che sia spento – l'interruttore (4) deve essere spostato verso il basso.
- Montare l'accessorio appropriato (1) inserendolo nelle guide laterali della testina (2) – fig. 1. Per rimuovere l'accessorio (1), premere la zona "PUSH" sull'accessorio, facendolo scorrere nella direzione indicata.
- Impostare la lunghezza di taglio con l'anello (3).
- L'anello rotante (3) consente una regolazione precisa della lunghezza di taglio nei seguenti intervalli: 0,8 mm - 2 mm. Gli accessori aggiuntivi (1) da 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm e la regolazione dell'anello a 5 posizioni consentono 25 diverse lunghezze di taglio.
- Si consiglia di iniziare il taglio utilizzando l'accessorio per pelo più lungo.
- Accendere l'apparecchio – spostare l'interruttore (4) verso l'alto.

ATTENZIONE. Prima di avvicinare la macchinetta al pelo, questa deve essere accesa.

- Si consiglia di iniziare il taglio dalla nuca e procedere gradualmente verso la coda.
- **ATTENZIONE. Prestare particolare attenzione durante il taglio del pelo nelle zone sensibili, come il muso, il ventre ecc.**
- Occorre tagliare piccole superfici, spostando lentamente la macchinetta sul pelo nel senso della sua disposizione naturale.

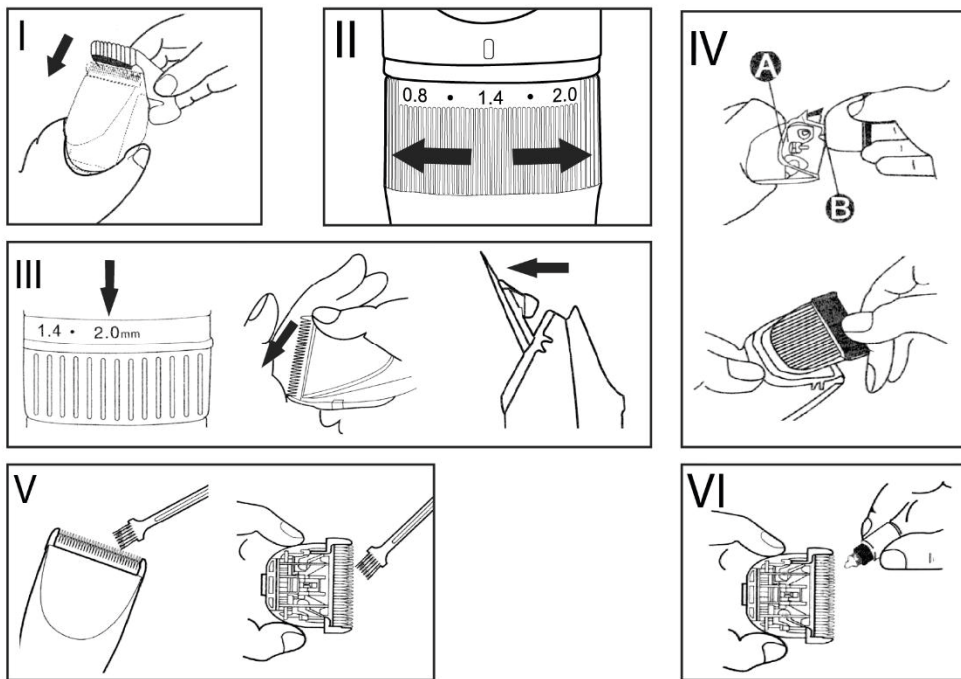
ATTENZIONE. Non utilizzare la macchinetta per tagliare pelo bagnato.

Durante il funzionamento, la testina (2) si riscalda, il che è un fenomeno naturale. Di tanto in tanto, spegnere la macchinetta con l'interruttore (4) e controllare che la testina (2) non sia troppo calda. In tal caso, interrompere il taglio e attendere che la testina (2) si raffreddi.

- Per spegnere l'apparecchio, spostare l'interruttore (4) verso il basso.

■ DATI TECNICI

- potenza: **12W**
- tensione di alimentazione: **220-240V~ 50/60Hz**



■ PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima della pulizia, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica.
- **Non immergere l'apparecchio in acqua.**
- Dopo ogni utilizzo, pulire il vano delle lame di taglio.
- A tale scopo, aprire la testina di taglio (2) premendo con il pollice le lame del rasoio nella direzione mostrata in fig. 3.

ATTENZIONE. Prima di aprire la testina, l'anello di regolazione della lunghezza di taglio (3) deve essere impostato sulla posizione 2 mm.

- Pulire il vano delle lame di taglio e la testina (2) con la spazzolina in dotazione (8) – fig. 5.
- Dopo la pulizia, rimontare la testina (2) – fig. 4.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o che possano danneggiare la superficie.
- Pulire il corpo con un panno umido o asciutto.
- **È necessaria una manutenzione regolare delle lame di taglio.**
- Applicare una o due gocce di olio (7) tra le lame e accendere l'apparecchio per alcuni secondi – fig. 6.
- Non utilizzare oli per capelli, grasso oppure oli miscelati con cherosene raffinato o altri solventi.

■ GARANZIA

- L'apparecchio è destinato all'uso privato in ambito domestico.
- Non può essere utilizzato per scopi professionali.
- La garanzia perde validità in caso di uso improprio.
- Le condizioni dettagliate della garanzia sono riportate nell'allegato..



KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

MASZYŃKA DO STRYŻENIA ZWIERZĄT MZ210

pieczęć sklepu i data sprzedaży
Sprzęt przeznaczony do użytku domowego

<p>MASZYŃKA DO STRYŻENIA ZWIERZĄT MZ210 pieczęć sklepu:</p> <p>1</p> <p>data sprzedaży:</p>	<p>OPIS NAPRAWY</p> <p>1</p> <p>..... pieczęć punktu usługowego</p>
<p>MASZYŃKA DO STRYŻENIA ZWIERZĄT MZ210 pieczęć sklepu:</p> <p>2</p> <p>data sprzedaży:</p>	<p>OPIS NAPRAWY</p> <p>2</p> <p>..... pieczęć punktu usługowego</p>
<p>MASZYŃKA DO STRYŻENIA ZWIERZĄT MZ210 pieczęć sklepu:</p> <p>3</p> <p>data sprzedaży:</p>	<p>OPIS NAPRAWY</p> <p>3</p> <p>..... pieczęć punktu usługowego</p>
<p>MASZYŃKA DO STRYŻENIA ZWIERZĄT MZ210 pieczęć sklepu:</p> <p>4</p> <p>data sprzedaży:</p>	<p>OPIS NAPRAWY</p> <p>4</p> <p>..... pieczęć punktu usługowego</p>